

# التعليمات الخاصة بـيوم الجراحة

Day of surgery instructions

# Day of surgery instructions

التعليمات الخاصة  
بـيوم الجراحة

خبرة عالمية  
في  
عناية  
العيون

World leading  
experts in  
eye care

مستشفى  
مورفيلدز  
دبي للعيون  
فروع من مورفيلدز لندن



Moorfields  
Eye Hospital Dubai  
A branch of Moorfields London

## Patient Information

### Day of surgery instructions

Please report to the Operating Theatre, 3 rd floor, Bldg. 64 Al Razi, Block E, DHCC Moorfields Eye Hospital

Your operation will be a day-case surgery, and you will be discharged on the same day. Therefore, no overnight stay in the hospital is required.

- If there are any changes to your health, you become pregnant, you develop a severe cold/acute illness/fever, or you have any questions before your operation, please get in touch with our Surgical booking team on 04 429 7820

If you are unable to attend or are going to be late on the day of surgery, please get in touch with the Theatre Reception on 04 429 7815

- Remember to bring all your medication with you on the day of your operation.
- It is recommended that you refrain from wearing contact lenses on the day of your surgery.
- Leave any valuables at home.
- Do not wear nail varnish, makeup, or jewellery.
- Wear comfortable, loose clothing on the day of surgery. You are also advised to wear flat shoes as you will have an eye patch after surgery which may affect your visual perception.
- It's preferable to have a full shower before coming for the surgery (head showers will be restricted a few days after the surgery).
- It is highly recommended to have an accountable adult accompany you and provide transportation for your safe journey home.

## معلومات للمرضى

### التعليمات الخاصة بيوم الجراحة

يرجى من المرضى مراجعة غرفة العمليات، الطابق الثالث، مبنى ٦٤ الرازي، بلوك E، مدينة دبي الطبية، مستشفى مورفيلدز للعيون

سيتم إجراء عملياتك خلال النهار، و يكون الخروج من المستشفى في نفس يوم العملية. ولذلك، لا يلزم البقاء في المستشفى خلال الليل.

- إذا طرأت أي تغييرات على صحتك أو أصبحت حاملاً أو أصبت بركام شديد أو مرض حاد أو حمى أو إذا كان لديك أي استفسارات قبل العملية، فيرجى الاتصال بفريق حجز العمليات الجراحية في المستشفى على الرقم 044297820

إذا كان يتعدّد عليك الحضور أو ستتأخر في يوم الجراحة، فيرجى الاتصال بكادر استقبال العمليات الجراحية على الرقم 044297815

- تذكّر أن تجلب معك كل أدويةك في يوم العملية.
- يرجى عدم ارتداء العدسات اللاصقة في يوم العملية.
- يرجى ترك أشياءك الثمينة في المنزل.
- يرجى عدم وضع طلاء الأظافر أو المكياج أو المجوهرات.
- يرجى ارتداء ملابس مريحة وفضفاضة في يوم العملية.
- كما يُنصح أيضاً بارتداء أذنية مستوية ( سيتم وضع غطاء على عينك بعد الجراحة، مما قد يؤثر على إدراكك البصري).
- يفضل أخذ حمام كامل قبل المجيء للعملية (يمنو دخول الماء للعين لبضعة ايام بعد العملية فينصح بتجنب الاستحمام الذي يشمل الرأس لبضعة أيام بعد الجراحة).
- اطلب من شخص بالغ مسؤول أن يرافقتك وأن يقلّك إلى المنزل.

## For Sedation/ General Anesthesia:

### IMPORTANT REQUIREMENTS:

- Fasting starts 8 hours before surgery for solid food, and only small sips of water are allowed until 2 hours before surgery. **Please avoid consuming any food or drink for a period of 2 hours before surgery.**
- All medication prescribed by your doctor must be taken on the day of the surgery, even on an empty stomach. The only exception will be the diabetic medication (or as instructed by the anaesthetist on the pre-assessment visit).
- You will be required to change into a surgical gown before surgery.
- If you wear dentures, you might be asked to remove them.
- Light refreshments are available following surgery.

## For Local anaesthesia:

- You can eat and drink normally.
- Take all your medication as usual unless instructed otherwise by the doctor.
- You will remain dressed during surgery. kindly wear a button-fastening top such as a shirt or blouse.
- Leave any valuables at home.

## What happens on your day of surgery?

We kindly request you come at the time specified on your appointment in order to prepare you for surgery. (Time of attendance and surgery will be communicated to you one day prior to the surgery)

The nurse who admits you will give you a full explanation of what will happen during your surgical journey.

Your doctor will see you before surgery and answer any last-minute questions you may have and place a mark on the eye that will under go surgery as required by all hospital policies.

## من أجل التخدير العام:

### متطلبات مهمة:

- يبدأ الصيام عن الطعام قبل العملية بـ ٨ ساعات، ولا يُسمح بعدها إلا بشرب رشفات صغيرة من الماء حتى ٢-٣ ساعات قبل الجراحة. **ويمنع تناول أي شيء عن طريق الفم خلال الساعتين السابقتين للعملية.**
- يمكنك تناول جميع ادويةك في موعدها المقرر-حتى ولو على معدة فارغة - ما لم ينصحك الطبيب بغير ذلك. الاستثناء الوحيد لذلك هو دواء السكري ( أو حسب تعليمات طبيب التخدير في زيارة التقييم الأولية ).
- يتعيّن عليك تغيير ملابسك و ارتداء اللباس الجراحي قبل العملية.
- إذا كنت تضع طقم أسنان، فقد يُطلب منك إزالته.
- تتوافر وجبات/مشروبات خفيفة بعد العملية.

## من أجل التخدير الموضعي:

- يمكنك أن تأكل وأن تشرب بشكل طبيعي (لا يوجد داعي للصيام).
- يمكنك تناول جميع ادويةك في موعدها المقرر ما لم ينصحك الطبيب بغير ذلك.
- ستبقى مرتدياً ملابسك أثناء العملية، ( يرجى ارتداء ملابس مريحة تحتوي على بعض الأزرار الامامية ).
- يرجى ترك أشياءك الثمينة في المنزل.

## ما الذي سيحدث في يوم العملية؟

يرجى منك الحضور في الوقت المحدد حسب موعدك، حيث أن ذلك من شأنه أن يتيح الوقت لتجهيزك للعملية. ( سيتم ابلاغك بوقت العملية و وقت الحضور قبل يوم واحد من تاريخ العملية ).

ستقوم الممرضة التي ستستقبلك بتقديم شرح كامل عما سيحدث أثناء فترة بقائك في المستشفى.

سيقوم طبيبك برؤيتك قبل العملية وسيجيب على أي أسئلة قد تراودك في اللحظة الأخيرة وسيضع علامة تدل على العين التي ستخضع للعملية الجراحية كما يلزم في جميع إجراءات المستشفى.

Before surgery, your doctor may prescribe a sedative tablet to alleviate any anxiety you may experience.

You should expect to be in the hospital for **approximately two to four hours**, depending on the type of surgery or anaesthesia.

After your operation, you will rest in a private area for observation for at least 30 minutes or, depending on the doctor's order to ensure there are no complications.

• We advise that you make proper arrangements for work, childcare, and other important matters as this process may take longer than expected.

If there are any possible delays, we will keep you informed about the reason and duration of the delay.

Prior to your departure, the nurse in charge of your discharge will provide you with a detailed explanation and post-operative instructions. They will also ensure you receive an eye shield and schedule a follow-up appointment after your discharge.

(Please note that some types of surgery require patients to return the following morning for review).

You may go home by public transport, but it is essential that you have an adult escort.

You are encouraged to ask as many questions as you want about your care, treatment and what is happening during your stay.

### Do not take your worries or troubles home with you

If you have any concerns or uncertainties, please ask to speak to the discharge nurse or nurse in charge during your visit.

قد يصف طبيبك حبوباً مهدئة لتأخذها قبل العملية لتقليل القلق.

يجب أن تتوقع البقاء في المستشفى **لمدة ساعتين إلى أربع ساعات تقريباً**، اعتماداً على نوع العملية أو نوع التخدير.

بعد العملية، ستخضع للراحة في منطقة خاصة وللمراقبة لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل أو حسب تعليمات الطبيب للتأكد من عدم وجود أية مشاكل.

• نوصيك بإجراء الترتيبات المناسبة للعمل ورعاية الأطفال والأمور المهمة الأخرى حيث قد تستغرق العملية وقتاً أطول من المتوقع في بعض الأحيان.

في حال حدوث أي تأخير، سيتم إبقائك على اطلاع بسبب ذلك ومدته.

قبل مغادرتك، ستزودك الممرضة المسؤولة عن خروجك بشرح مفصل بشأن أدويةك وتعليمات ما بعد الجراحة. وستوفر لك أيضاً واقي للعين وتحدد موعداً للمتابعة بعد خروجك.

يرجى ملاحظة أن بعض أنواع العمليات تتطلب عودة المرضى في صباح اليوم التالي للمراجعة).

يمكنك العودة إلى المنزل بواسطة وسائل النقل العام، ولكن من الضروري أن يرافقك شخص بالغ.

نشجعك على طرح كافة الأسئلة التي تريدها حول رعايتك وعلاجك وما سيحدث أثناء إقامتك.

### لا تدع همومك أو مشاكلك ترافقك إلى المنزل

إذا كانت لديك أية مخاوف أو شكوك، فيرجى طلب التحدث إلى الممرضة المسؤولة أثناء زيارتك.

## Before you leave home, check that:

- You have all of your medications
- You have left your valuables at home
- You have removed your nail varnish, make-up and jewellery
- You are wearing flat shoes

## Post-Operative Instructions Following Eye Surgery

- Avoid doing the following for 24 hours upon discharge:
  - Driving a vehicle.
  - Making any crucial financial decisions.
  - Eating heavy meals or drinking alcohol.
- Upon leaving the hospital, you are advised to have a quiet evening at home.
- Do not rub or press on your operated eye.
- Please ensure you wear your eye shield and avoid sleeping on your operated side/eye for five days after the surgery or as specified by your doctor.
- Your eye dressing and shield should remain in place until it is removed by the nurse or doctor the next day.
- It is advisable to wear sunglasses when you are out in open-air environments to protect your eyes.
- It is advisable not to kneel and bend for prayer for the first few days after surgery. Instead pray while sitting quietly on a chair.
- Avoid strenuous exercise for the first few days after surgery.
- Use your medication as prescribed.
- Avoid wearing make-up for one week after the surgery.

## قبل مغادرة المنزل، تحقق مما يلي:

- وجود كل ادويتك بحوزتك.
- اترك أشياءك الثمينة في المنزل.
- قم بإزالة طلاء الأظافر والمكياج والمجوهرات.
- ارتدي حذاء مستوياً.

## تعليمات ما بعد عمليات جراحة العيون

- تجنب القيام بما يلي لمدة ٢٤ ساعة بعد الخروج من المستشفى:
  - قيادة السيارة
  - اتخاذ أي قرارات مالية مهمة
  - تناول وجبات ثقيلة أو شرب الكحول
- بعد مغادرة المستشفى، يُنصح بقضاء أمسية هادئة في المنزل.
- لا تفرك عينك التي خضعت للعملية ولا تضغط عليها.
- حاول النوم على الجانب الذي لم يخضع للعملية و وضع واقي العين أثناء النوم لمدة خمسة أيام بعد الجراحة.
- يجب أن تظل الضمادة وواقي العين في مكانهما حتى تتم إزالتها من قبل الممرضة أو الطبيب في اليوم التالي.
- يرجى ارتداء النظارات الشمسية في الأماكن الخارجية.
- يُنصح بعدم الركوع والانحناء للصلاة في الأيام القليلة الأولى بعد العملية، ويُنصح بالصلاة جالساً بهدوء على كرسي.
- تجنب ممارسة التمارين التي تتطلب جهداً عالياً في الأيام القليلة الأولى بعد العملية.
- يرجى الالتزام بأخذ الأدوية حسب الوصفة الطبية.
- يرجى عدم وضع المكياج لمدة أسبوع بعد العملية.

• Always use a clean tissue to dry or clean your eyes (if needed).

• If your eyelids are slightly sticky, use sterile normal saline (provided to you) to gently clean the closed eyelids with moistened clean tissue.

• After the surgery, it is recommended to avoid exposing your head to water during body baths or showers for 3-5 days and to ensure that water does not enter your eyes during this time.

• All normal daily activities may resume after one week. Check with your doctor for advice on when to continue swimming, contact sports or heavy lifting.

• You may drive once you are told it is safe to do so

• If applicable, new glasses will be discussed at your follow-up appointment – usually, you should get these 3-4 weeks after your surgery. You may wear your old glasses if you wish, but they may not be as effective as before the surgery.

• Take care not to poke the eye.

• If your eye is uncomfortable or you have pain, take your regular pain relief medication. If pain persists or if you experience severe pain, loss of vision or generally feel unwell, contact the hospital immediately 04 429 7888 or the emergency number given to you on discharge. (+971 55 516 1586).

• It is very important to keep up with all your post-operative appointments.

• استخدم دائماً منديلاً نظيفاً لتجفيف عينك أو تنظيفها (إذا لزم الأمر).

• إذا كانت جفونك دبقة قليلاً، فاستخدم محلول ملحي معقم (سيتم تزويدك به) لتنظيف الجفون المغلقة برفق باستخدام منديل نظيف مبلل أو قطع من الشاش.

• يمكنك الاستحمام أو الاغتسال (حمام للجسم فقط دون الرأس) خلال 3-5 أيام، مع الحرص على عدم دخول الماء إلى العين.

• يمكن استئناف جميع الأنشطة اليومية العادية بعد أسبوع واحد. استشر طبيبك بشأن متى يمكنك العودة إلى ممارسة السباحة أو الرياضة التي تتطلب الاحتكاك الجسدي أو رفع الأثقال.

• يمكنك القيادة بمجرد إعلامك بأنه من الآمن القيام بذلك.

• إذا كانت الحالة تتطلب، سيتم مناقشة وضع نظارات جديدة في موعد المراجعة، الأمر الذي يتم عادةً خلال 3-4 أسابيع بعد العملية. يمكنك ارتداء نظارتك القديمة إذا كنت ترغب في ذلك، لكن فعاليتها قد لا تكون كما كانت قبل العملية.

• احرص على عدم وكز العين.

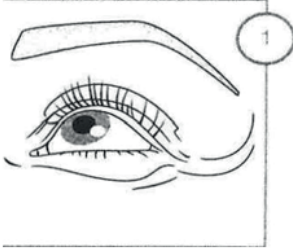
• إذا كنت تشعر بعدم الراحة في عينك أو كنت تعاني من الألم، فيرجى أخذ مسكنات الألم المعتادة. إذا استمر الألم أو إذا كنت تعاني من ألم شديد أو فقدان في الرؤية أو كنت تشعر عموماً بأنك على غير ما يرام، فيرجى الاتصال بالمستشفى فوراً على الرقم 044297888 أو رقم الطوارئ الذي تم تزويدك به عند خروجك من المستشفى. (+971 55 516 1586).

• من المهم جداً الالتزام بجميع مواعيدك للمراجعة بعد العملية.

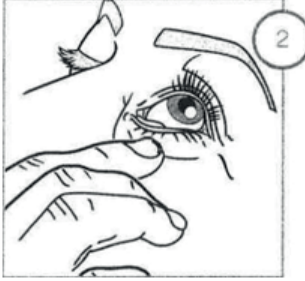
## HOW TO APPLY YOUR EYE DROPS

Always wash your hands before applying eye drops, then follow these simple steps:

This method applies to dropper bottles or single dose vials.



Tilt your head back and look at the ceiling



Gently pull down the lower eyelid until there is a small pocket



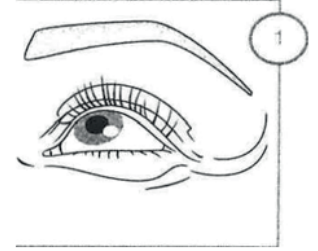
Do not allow the bottle or vial to touch your eye or any other surface.

Squeeze a drop into your eye.

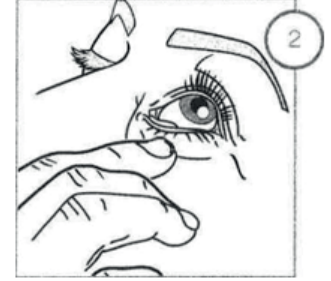
It would be best if you put in the drops as written in the instruction sheet given to you with the medication. If you run out of drops, please get in touch with the hospital.

## كيفية وضع قطرات العين

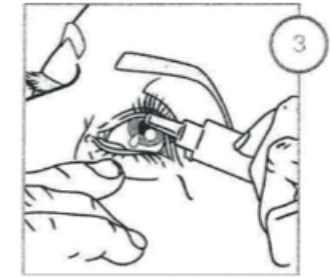
اغسل يديك دائماً قبل وضع قطرات العين، ثم اتبع الخطوات البسيطة التالية:  
تنطبق هذه الطريقة على عبوات القطرات أو عبوات الجرعة الواحدة.



قم بإمالة رأسك نحو الخلف وانظر للأسفل



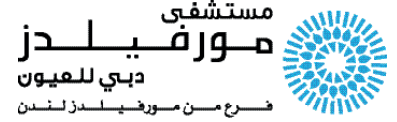
اسحب الجفن السفلي للأسفل برفق حتى يتشكل هناك جيب صغير



لا تَدع القطرة أو العبوة تلمس عينك أو أي سطح آخر

اضغط على القطرة أو العبوة المقلوبة بحيث تنساب منها قطرة داخل عينك

من الأفضل استخدام القطرات كما هو مكتوب في ورقة التعليمات التي تم تزويدك بها مع الدواء. في حال نفاد القطرات، يرجى الاتصال بالمستشفى.



**Moorfields Eye Hospital Dubai**

Dubai Healthcare City,  
PO Box 505054, District 1,  
Al Razi Building 64, Block E, Floor 3,  
Dubai, U.A.E.  
Tel. +971 4 429 7888  
moorfields.ae



**Opening hours:**

Sunday to Friday, 8.30am to 5.30pm,  
for information and advice on eye conditions and  
treatments from experienced ophthalmic trained staff.



**مستشفى مورفيلدز دبي للعيون**

مدينة دبي الطبية،  
ص.ب. 505054، منطقة 1،  
بناية الرازي 64، مبنى هـ، الطابق 3،  
دبي، أ.ع.م.  
هاتف +971 4 429 7888  
moorfields.ae

**ساعات العمل:**

الأحد إلى الجمعة، 8:30 صباحاً إلى 5:30 مساءً،  
للمعلومات والنصائح حول أمراض العيون وعلاجها من قبل  
كادر مختص ومؤهل.